

ارزشیابی تحصیلات شما

ارزشیابی و مقایسه مدارک تحصیلی یا حرفه ای افراد با معیارهای سوئد یکی از شروط اجازه کار در زمینه تخصصی این افراد است. اداره انتگراسیون (ادغام مهاجران در جامعه سوئد) با همکاری ادارات دولتی که مدارک تحصیلی خارجی را ارزشیابی می کنند، این راهنما را تهیه کرده است. این راهنما نوع ارزشیابی ادارات مختلف را نشان داده و چگونگی مراحل ارزشیابی را شرح می دهد. در این راهنما آدرس ادارات مختلف نیز وجود دارد.

میتوانید نسخه های متعددی از این دفترچه راهنما را از بخش توزیع ما سفارش دهید:

Migrationsverket
Distributionen
601 70 Norrköping

ما این دفترچه راهنما را به به زبانهای انگلیسی، فرانسوی، فنلاندی، اسپانیایی، بوسنی، صربی، کروات، عربی، فارسی، ترکی، سومالیایی، روسی و سورانی نیز ترجمه کرده ایم. این ترجمه ها چاپ نشده اند ولی می توانید آنها را بصورت فایل سیار خوانا pdf از صفحه ما در اینترنت به آدرس www.integrationsverket.se دریافت کنید. در این صفحه نسخه ای از این دفترچه راهنما بزبان سوئدی آسان نیز وجود دارد.



INTEGRATIONSVERKET

Guldringen 58, Box 633, 601 14 Norrköping

Tel. 011-36 13 00, Fax 011-36 13 01

integrationsverket@integrationsverket.se • www.integrationsverket.se

ادارات ذیصلاح در سوئد برای آئین نامه زمینه های شغلی

آرشیفتکت

اداره کل آموزش عالی (Högskoleverket)

آدرس: Box 7851, 103 99 Stockholm

تلفن: 08-56 30 85 00

فاکس: 08-56 30 86 50

پست الکترونیکی: hsv@hsv.se

آدرس اینترنت: <http://www.hsv.se>

دامپزشک

اداره کل کشاورزی

آدرس: 551 82 Jönköping

تلفن: 036-15 50 00

فاکس: 036-19 05 46

پست الکترونیکی: jordbruksverket@sjv.se

آدرس اینترنت: <http://www.sjv.se>

مسئول داروخانه، ماما، پزشک، پرستار، دندانپزشک

شورای عالی امور اجتماعی (SoS)

آدرس: 106 30 Stockholm

تلفن: 08-55 55 30 00

فاکس: 08-55 55 34 20

پست الکترونیکی: socialstyrelsen@sos.se

آدرس اینترنت: <http://www.sos.se>

اطلاعات در مورد آئین نامه بازار مشترک اروپا (EG-direktiven)

http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/people/

[qualif/codesv.pdf](#)

(کتاب راهنما و مقررات اجرائی)

http://europa.eu.int/comm/internal_market/en/people/

[qualif/guidesv.pdf](#)

تکنسین دریانوردی،
 کاپیتان دریانوردی (89/48/EEG)،
 برقکار کشتی،
 مسئول موتورخانه آ و ب،
 دریانورد آ و ب،
 سکاندار آ و ب (92/51/EEG)
 اداره کل امور دریانوردی (Sjöfartsverket)
 آدرس: 601 78 Norrköping
 تلفن: 011-19 10 00
 فاکس: 011-10 19 49
 پست الکترونیکی: sjofartsverket@sjofartsverket.se
 آدرس اینترنت: http://www.sjofartsverket.se

کاردرمانگر، شنوائی سنج (آودیونوم)، تحلیل گر بیومدیسین، متخصص
 رژیم غذایی، تکلم درمانگر، عینکساز، تکنسین ارتوپدی، روانشناس،
 رواندرمانگر، پرستار رادیولوژی، فیزیکیان بیمارستانی، فیزیوتراپ،
 کایروپراکتور، (89/48/EEG)، نسخه پیچ، متخصص بهداشت دهان
 و دندان، پرستار دندانپزشکی (92/51/EEG)

شورایعالی امور اجتماعی (SoS)
 آدرس: 106 30 Stockholm
 تلفن: 08-55 55 30 00
 فاکس: 08-55 55 34 20
 پست الکترونیکی: socialstyrelsen@sos.se
 آدرس اینترنت: http://www.sos.se

مریی رانندگی و راهنمایی (92/51/EEG)
 اداره کل راه (Vägverket)
 آدرس: 781 87 Borlänge
 تلفن: 0243-750 00
 فاکس: 0243-758 25
 پست الکترونیکی: vagverket@vv.se
 آدرس اینترنت: http://www.vv.se

استاد دانشگاه
 هیچگونه اداره ذیصلاح وجود ندارد. تشخیص در موقع استخدام توسط
 کارفرما (دانشگاه و مدرسه عالی مربوطه) انجام می شود.

معلم جهت تدریس در نظام آموزشی همگانی (89/48/EEG)
اداره کل آموزش عالی
Högskoleverket
آدرس: Box 7851, 103 99 Stockholm
تلفن: 08-56 30 85 00
فاکس: 08-56 30 86 50
پست الکترونیکی: naric-enic@hsv.se
آدرس اینترنت: <http://www.hsv.se>

تکنسین هواپیما (92/51/EEG)
اداره کل امور هوانوردی (LFV)
آدرس: 601 79 Norrköping
تلفن: 011-19 20 00
فاکس: 011-19 25 75
پست الکترونیکی: luftfartsverket@hk.lfv.se
آدرس اینترنت: <http://www.lfv.se>

حسابدار (89/48/EEG)
کمیته حسابداران
آدرس: Karlavägen 104
Box 24014, 104 50 Stockholm
تلفن: 08-783 18 70
فاکس: 08-783 18 71
پست الکترونیکی: rn@revisorsnamnden.se
آدرس اینترنت: <http://www.revisorsnamnden.se>

رئیس امداد و نجات (89/48/EEG)
فرمانده نیروی امداد و نجات
آتش نشان
بازرس ایمنی آتشسوزی
استاد دوده پاک کنی دودکش (92/51/EEG)
اداره کل امداد و نجات
آدرس: 651 80 Karlstad
تلفن: 054-10 40 00
فاکس: 054-10 28 89
پست الکترونیکی: srv@srv.se
آدرس اینترنت: <http://www.srv.se>

آیا شما از یکی از کشورهای عضو جامعه همکاریهای اقتصادی اروپا اتحادیه اروپا EES/EU می آید؟

ارزشیابی مدارک تحصیلی از کشورهای عضو جامعه همکاریهای اقتصادی اروپا اتحادیه اروپا EES/EU دارای مقررات دیگری است. سوئد و سایر کشورهای اتحادیه اروپا و ایسلند، نروژ، لیختنشتاین و سوئیس مشمول آئین نامه اتحادیه اروپا در مورد به رسمیت شناختن تحصیلات و صلاحیت شغلی برای مشاغل طبقه بندی شده هستند. منظور از مشاغل طبقه بندی شده آنست که فرد برای اشتغال بکار در زمینه حرفه ای خود به پروانه رسمی، تأییدیه یا مشابه آن نیاز دارد. این امر از جمله شامل مشاغل از قبیل مسئول داروخانه، آرشیتکت، ماما، پزشک و چندین شغل دیگر است. اصل مبنائی آنست که فردی که در کشور خود صلاحیت اشتغال به شغلی را دارا باشد در کلیه کشورهای عضو جامعه همکاریهای اقتصادی اروپا اتحادیه اروپا EES/EU نیز واجد شرایط خواهد بود.

اگر دارای مدرک تحصیلی از یکی از کشورهای عضو جامعه همکاریهای اقتصادی اروپا اتحادیه اروپا EES/EU هستید و مایلید در یکی از مشاغل طبقه بندی شده در سوئد مشغول کار شوید، بایستی از اداره مربوطه گواهی واجد شرایط بودن یا صلاحیت درخواست کنید. برای این منظور به فهرست زیر رجوع کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد اینکه به کجا بایستی مراجعه کنید به اداره کل آموزش عالی (Högskoleverket)،
www.hsv.se رجوع کنید.

ادارات ذیصلاح

وکیل دعوی (89/48/EEG)

کانون وکلای سوئد

آدرس: Box 27321, 102 54 Stockholm

تلفن: 08-459 03 00، فاکس: 08-660 07 79

پست الکترونیکی: info@advokatsamfundet.se

آدرس اینترنت: http://www.advokatsamfundet.se

مشاور املاک (92/51/EEG)

کمیته مشاوران املاک

اطاق اراضی و بنیادهای سوئد Kammarkollegiet

آدرس: Box 2199, 103 15 Stockholm

تلفن: 08-700 08 00

فاکس: 08-700 09 99

پست الکترونیکی: fmn@kammarkollegiet.se

آدرس اینترنت: http://fastighetsmaklarnamnden.se

مشاغل در زمینه دامپزشکی - اداره کل کشاورزی کشور

اداره کل کشاورزی کشور (SJV) با همکاری دانشگاه کشاورزی سوئد برای فارغ التحصیلان خارجی در رشته دامپزشکی پروانه رسمی صادر می کند. این پروانه در درجه نخست پس از گذراندن يك دوره تکمیلی برای دامپزشکان خارجی (TUVE) صادر میگردد. این دوره تکمیلی از کلاسهای آموزشی، کارآموزی، آزمونهای تئوری و عملی و همچنین خدمت کارآموزی تشکیل میگردد. برای شروع این دوره نمره قبولی در زبان سوئدی 2 در زمینه خدمات درمانی (Sjukvårdssvenska 2) الزامی است.

فرماندهی دریائی و مشاغل دریانوردی - اداره کل امور دریانوردی (Sjöfartsverket)

افرادیکه دارای تحصیلات در زمینه فرماندهی دریائی یا مشاغل مشابه آن هستند بایستی با اداره کل امور دریانوردی تماس بگیرند. این اداره مشاغلی نظیر فرمانده دریائی، سرناخدا، ناخدای کشتیک، رئیس موتورخانه، سرتکنسین موتورخانه و تکنیسین کشتیک موتورخانه را ارزشیابی می کند. آموزش قبلی افراد بایستی حداقل مطابق مقررات مندرج در کنوانسیون تجدیدنظر شده کنفرانس بین المللی دریائی سال 1995 در مورد آموزش، صلاحیت و نظارت بر پرسنل امور دریانوردی (STCW 95) باشد. توجه داشته باشید که برای احراز پست فرماندهی در يك کشتی سوئدی دارا بودن تابعیت سوئدی الزامی است. ارزشیابی رایگان است.

مشاغل امور هوانوردی - اداره کل امور هوانوردی

اداره کل امور هوانوردی (LFV) آموزشهای در زمینه مشاغل هوانوردی از قبیل خلبان خطوط هوائی و تکنیسین هواپیما را ارزشیابی می کند. موارد زیر برای خلبانان خطوط هوائی صدق می کند: سازمان بازرسی امور هوانوردی گواهی معتبر خلبانی خارجی را برای خدمت با زمان محدود تأیید می کند مشروط برآنکه فرد دارای گواهینامه خلبانی واجد شرایط مربوط به گواهینامه خلبانی سوئدی باشد. در برخی موارد تکمیل مدارک، تجربه و آموزش ضروری است. در مورد گواهی تکنسین هواپیما برخی گواهینامه ها مستقیماً و بدون شرط تکمیل موردقبول واقع شده یا تأیید می شوند. این امر شامل گواهینامه های ملی تکنیسینی صادره از سوی مقامات نروژی و دانمارکی، و گواهینامه های موسوم به JAR 66 AML می باشد.

شورای عالی امور اجتماعی (SoS) مسئولیت مشاغل زیر را بر عهده دارد:

مشاغل مستلزم اخذ پروانه رسمی

مسئول داروخانه Apotekare

کاردرمانگر

ماما

کایروپراکتور Kiropraktor

تکلم درمانگر

ناپراپات Naprapat

عینک ساز

روانشناس

رواندرمانگر

نسخه پیچ

پرستار رادیولوژی

فیزیوتراپ

فیزیکیان بیمارستانی

متخصص بهداشت دهان و دندان

دندانپزشک

عناوین شغلی تحت حفاظت بدون نیاز به اخذ پروانه رسمی

شنوائی سنج (آودیونوم)

تحلیل گر بیومدیسین

متخصص رژیم غذایی

تکنسین ارتوپدی

متقاضیان برای اطلاع از هزینه های احتمالی با شورای عالی امور

اجتماعی (SoS) تماس بگیرند.

برای واجد شرایط بودن جهت تحصیل در مدارس عالی و دانشگاه‌های سوئد- اداره کل خدمات آموزش عالی (VHS)

اگر به ارزشیابی مدارک تحصیلی خود برای تحصیل در مراکز آموزش عالی سوئد نیاز دارید بایستی به اداره کل خدمات آموزش عالی (VHS) رجوع کنید. اینگونه ارزشیابی‌ها در مورد صلاحیت عمومی و اختصاصی ورود به دانشگاه اطلاعات می‌دهند و بر مبنای نمرات دوره کامل دبیرستانی انجام می‌شوند. اگر در کشور خود در دانشگاه یا مراکز آموزشی مشابه تحصیل کرده‌اید، نمرات مربوطه می‌تواند اهمیت بسیاری در ارزشیابی داشته باشند.

شما برای درخواست ورود به دانشگاه یا مدرسه عالی در سوئد نیازی به ارزشیابی تحصیلات قبلی خود ندارید، ولی اگر چنین ارزشیابی صورت گرفته باشد، ارسال آن در موقع درخواست مفید خواهد بود. ارزشیابی مزبور همچنین حاوی اطلاعات در مورد میزان صلاحیت، یا "امتیازی" که تحصیلات خارجی در موقع درخواست ایجاد می‌کنند نیز می‌باشد. ارزشیابی از سوی اداره کل خدمات آموزش عالی (VHS) بدون هزینه رایگان است.

دوره های آموزشی درمانی خارجی برای مشاغل طبقه بندی شده - شورای عالی امور اجتماعی (Socialstyrelsen)

اگر در زمینه بهداشت و درمان تحصیل کرده‌اید شورای عالی امور اجتماعی (SoS) مسئول ارزشیابی مدارک شما خواهد بود. آنها یک ارزشیابی صلاحیت انجام می‌دهند، شرایط اخذ پروانه رسمی را تعیین می‌کنند و نهایتاً پروانه رسمی کار را صادر می‌کنند. با توجه به کشوری که شما در آن تحصیل کرده‌اید ممکن است شرط تکمیل تحصیلات، یا از طریق برنامه آموزشی تکمیلی ویژه از سوی شورای عالی امور اجتماعی (SoS)، یا از طریق دوره های آموزشی دانشگاهی مطرح گردد. توجه به این امر حائز اهمیت است که شورای عالی امور اجتماعی فقط تحصیلاتی را کامل شده باشند ارزشیابی می‌کند. افرادی که تحصیلات خود را در کشورشان شروع کرده یا سوابق تحصیلی شان تأیید نشده باشد بایستی تحصیلات خود را در چارچوب دانشگاهها و مدارس عالی تکمیل کنند.

۳ مراحل تکمیلی. باتوجه به شغلی که شما میخواهید ارزشیابی کنید ممکن است لازم باشد آزمونهای تئوری یا عملی انجام دهید یا آموزش تکمیلی بگذرانید.

۴ مدت انتظار. مدت مراحل رسیدگی متفاوت است. برای دریافت پاسخ با اداره مسئول مربوطه تماس بگیرید.

۵ وقتی پاسخ دریافت می کنید. پاسخ ممکن است يك نظریه مبنی بر گواهی صلاحیت یا رد درخواستنامه با ارجاع به آموزش تکمیلی باشد.

نظریه مذکور مقایسه ای بین رشته تحصیلی خارجی و نزدیکترین رشته معادل آن در سوئد است و می تواند رهنمودی برای کارفرما باشد. "به رسمیت شناختن دانشنامه و مشاغل آموزشی - اداره کل آموزش عالی"

مشاغل آموزشی و مشاغلی که به اخذ پروانه رسمی نیاز ندارند - اداره کل آموزش عالی (Högskoleverket)

در اغلب موارد اداره کل آموزش عالی درخواستنامه شما را دریافت می کند. این اداره مسئول دوره های آموزشی خارجی است که به اخذ دانشنامه ختم می شوند ولی فاقد الزام به اخذ پروانه رسمی هستند. این اداره مسئول مشاغل آموزشی نیز می باشد. اداره کل آموزش عالی می تواند در صورت استعلام مستقیم از سوی کارفرمایان یا ادارات دولتی در مورد دوره های آموزشی در کشورهای مختلف پاسخ ارائه کند.

افرادیکه مایل هستند صلاحیت مدرک تحصیلی تربیت معلم آنان ارزشیابی شود بایستی هزینه ای پرداخت کنند، سایر ارزشیابی ها رایگان است. برای آنکه بتوان گواهی صلاحیت صادر نمود بایستی دوره آموزشی خارجی با رشته کنونی یا قدیمی تربیت معلم سوئد قابل مقایسه باشد. سوابق کاری نیز میتواند در نظر گرفته شود. علاوه براین شرط داشتن نمره قبولی در زبان سوئدی در سطح دبیرستان، بطور مثال سوئدی ب، سوئدی بعنوان زبان دوم ب یا آزمون TISUS (آزمون زبان برای تحصیلات دانشگاهی) وجود دارد.

که کدام اداره دولتی مسئولیت کدام شغل و حرفه را برعهده دارد. در اینمورد می توانید از جایی که فرم درخواست را دریافت می کنید نیز سؤال کنید.

مدارك تحصیلی و ترجمه آنها را ارسال کنید

شما بایستی به ضمیمه درخواستنامه خود فتوکپی تأیید شده دانشنامه، دیپلم و ریزنمرات خود را بزبان اصلی و ترجمه رسمی آنها را ارسال کنید. توجه داشته باشید که: اگر زبان اصلی مدارك شما انگلیسی، فرانسوی، آلمانی یا یکی از زبانهای اسکاندیناوی (دانمارکی، نروژی، فنلاندی یا ایسلندی) است، نیازی به ارسال ترجمه آنها وجود ندارد. اگر اطلاعات دیگری در مورد تحصیلات خود بطور مثال برنامه آموزشی خود را در اختیار دارید بایستی آنها را نیز ارسال کنید. اینگونه مدارك برای ارزشیابی تحصیلات شما با ارزش خواهد بود.

مراحل رسیدگی به درخواست

مدت ارزشیابی مدارك و مراحل دقیق آن در ادارات مختلف متفاوت است. گاهی اوقات شما بایستی مورد آزمون تئوری یا عملی قرار بگیرید یا کارآموزی کنید و یا دوره های آموزشی تکمیلی بگذرانید. برای دریافت پاسخ دقیق با اداره ای که قرار است مدارك تحصیلی شما را ارزشیابی کند تماس بگیرید.

۱ مدارك تحصیلی خود را ترجمه کنید. اگر مدارك تحصیلی شما بزبانهای انگلیسی، فرانسوی، آلمانی یا یکی از زبانهای اسکاندیناوی نیستند بایستی آنها را توسط يك مترجم رسمی ترجمه کنید. برای اینکار مدارك خود را به يك دارالترجمه تحویل دهید، آدرس دارالترجمه ها در صفحات زردرنگ کاتالوگ تلفن وجود دارد. انجمن مترجمان رسمی آدرس اینگونه مترجمان را در اختیار دارد که می توانید با مراجعه به صفحه این انجمن در اینترنت <http://www.eurofat.se> آنها را پیدا کنید. برای دریافت کمک و حمایت مالی برای ترجمه مدارك خود با اداره کاریابی arbetsförmedlingen تماس بگیرید.

۲ پُرکردن فرم درخواستنامه. ارسال کلیه مدارك تحصیلی و گواهی های کار خود را فراموش نکنید!

آیا دارای تحصیلات دانشگاهی خارجی هستید؟ با خواندن این مطلب شروع کنید!

روی سخن این بروشور با افرادی است که از کشورهای خارجی دارای مدارک تحصیلی و حرفه ای هستند و مایلند ما این مدارک را ارزشیابی کنیم. ارزشیابی مدارک به این مفهوم است که معلومات شما با نظام آموزشی و شرایط حرفه ای سوئد مورد بررسی و ارزشیابی قرار می گیرد. پس از ارزشیابی یک برگه نظریه یا گواهی دیگری مبنی بر واجد شرایط بودن برای شما صادر خواهد شد که می توانید در موقع تقاضای کار یا ادامه تحصیل از آن استفاده کنید. این برگه در درجه نخست جنبه راهنما دارد، یعنی به کارفرمایان و سازمانهای اتحادیه ای توصیه می شود که در موقع استخدام افراد، این نظریه ها را مورد توجه قرار دهند.

در صفحات بعدی برای شما شرح می دهیم که برای ارزشیابی مدرک تحصیلی خود به کجا بایستی مراجعه کنید و چگونه بایستی اقدام کنید. اگر مدرک تحصیلی خود را از یکی از کشورهای عضو جامعه اقتصادی اروپا EES یا اتحادیه اروپا EU کسب کرده اید، برخی مقررات دیگر صدق می کنند. این مقررات در صفحه X درج شده است.

شما به یک فرم درخواست نیاز دارید

اگر در نظر دارید مدرک تحصیلی خود را ارزشیابی کنید به یکی از واحدهای زیر مراجعه کنید:

- اداره کاریابی
- قرارگاه پناهندگی
- راهنمای تحصیلی و حرفه ای مستقر در دبیرستان یا دبیرستان بزرگسالان
- راهنمای تحصیلی دانشگاه
- دفتر پذیرش پناهنده کمون یا
- دفتر امور مهاجران

در مراکز فوق بشما برای تکمیل فرم ویژه درخواست کمک خواهد شد. اینکه درخواست خود را سپس به کدام اداره دولتی بایستی ارسال کنید به زمینه شغلی و حرفه ای شما بستگی دارد. در صفحات بعدی شرح داده خواهد شد

ارزشیابی تحصیلات شما



دفترچه راهنمای ارزشیابی مدارک تحصیلی
و حرفه ای خارجی



INTEGRATIONSVERKET